



# الكرسي الرسولي

سيسنرف ابابلا ةسادق

ةماعلا ةلباقملا

مئلعت

فسوي سيّدقلا يف

2021 ربمسيّد/لّوالا نوناك 15 اعابرا

سداسلا سلوب ةعاق

4. تمّصلا لجر فسوي سيّدقلا

[Multimedia]

إريخلا حابص، اعزالا تاوخالاو ةوخالا

،اهيف شاع يتللا ةئيبلا تحضوا نأ دعب .فسوي سيّدقلا يف ةّلمأتللا انتريسم لمكُن  
نمّمهم رخآ بناج يف رظنأ نأ مويلأ دوأ ،ميرم بيّطخو راب ةنأو ،صالخلا خيرات يف هرودو  
ةيآ يف تّرتأ .ّمهم تمّصلا .مويللا ةريثك تارم تمّصلا لىلإ ةجاحب نحن .تمّصلا :وهو هتّيصخش  
لّلالناك ام دنع" :لوقتو ،ديجملا داليملا ديع يف ركفأ انأواه تارق يتللاو ،ةمكحلا رفس نم  
نأ مهمللا نم .تمّصّةظحل رثكأ يف هللا رهظ . "ضراللا لىلإ ةمكحلا تلزن كانه ،ئياه تمّص يف  
أريثك هل ةمقيق الّ نأ ودبّي ذللا ،رصعلا اذه يف تمّصلا يف ركفان

ال اذهو .طق مّلكتّي مل ،عيش ال .يرصأنلا فسوي ناسل لىلإ ةمكحّي لىلإ انل دروت مل  
سيّدقلا هبتك ام هتمصب فسوي دكأ .قمعأ ببس كانه لب ،ال ،مالكلا لىلإ ناك ةنأ ينع  
انيف لقت - دّسجتملا ةمكحلا - ةمكحلا انيف ومني ام ردقب" :هيف لاق يذلا ،سننيطسغ  
.تاملكلا انيف لقت ،ةّيحورلا انتايح انيف ومنت يّ ،عوسي انيف ومني ام ردقب .[1]"تاملكلا

كذلك، رارم تساب، تاواغ ببالا لثم مّلكتلا يا، "المالك لادرت" هّأى لىلع هفّرعن نا اننكمي ام اذه "بّرلا قيرط اوّدعا: هّيرربلا يف دانم تّوص" وهو، هسفن نادم عملا انحوي و. انمالك لللقن نا بجي اذه. (30، 3 انحوي) "رغصا نا نم يل دبّ الو، ربكّي نا نم هل دبّ ال": هّملكلا يف لاق، (1، 3 يتّم) كرتن نا اىل هتم صب فسوي اناعدو. اّتماص يقبأ نا بجي ان او مّلكتّي نا بجي عوسي نا ينعوي عوسي نا انام، دّسجت مالا هّملكلا روضحل انام.

تمّصو، لعاف تمّصو، عاغص الاب عيلم تمّص هّنا. مالكلا نع اّتوكس سيل فسوي تمّصو، بّالاه لاق هّداو هّملك: لاقو بيلصل الانحوي سيّدقلا قلّع. هّقي مالا هّيلخادلا هتايج نيبي يف سفنلا هيل يغصت نا بجي و، يدبأ تمص يف امّئاد مّلكتّي هّملكلا اذه و، هنبانا و [2] تمص.

الو. فسوي وميرم، ميويلا هلاثم عم، هّرصانلا تيبي يف، "هسر دمل" هذو يف عوسي اشن نا اىل هذي مالات اعدو (23، 14 يتّم عجار) همأي يف تمص نكاما نع ثحب هسفن وه هّنا انشهدي نولزعت رفق ناكم اىل متنا اولاعت: لاثملا لىبس لىلع مهل لاق ذا، هربخلا هذو اوشيعي (31، 6 سقرم) "اليلق اوحي رتساو، هيف

دعبالا اذه ديعتسي نا عاظتسا، فسوي سيّدقلا لاثم لىلع، انم دحاو لك نا ول ليج وه مك اعيج اننكلو. هّيعارصم لىلع هباب ديدحتلاب تمّصلا حتفي يذلاو، هّايحلا يف يلّماتلا لخدن نا انم بلطي هّنال، اليلق انفيخي تمّصلاف: لهّسلا رمالاب سيل هّنا، هربخنعو، ملعنا نم نوافخي سانلا نم ريثكو. انيف اقّدص رثكالا عجلاب يقتلن نا وانسفن اّلخاد اىل اىل عاذا لاسرالا اىل اوعمتسي نا وا، اوملكتّي و، اوملكتّي و، اوملكتّي نا نوديري و، تمّصلا فوسل ليلا طّحال. هنم نوافخي مهّنال، تمّصلا نولبقي ال مهّنكلو... زافلّتلا و (وي دارلا) يف نيئداه اوقبي نا نوفرعي ال مهّنا وه دحاو رم اىل اهدرم رشبالا هّساعت لك" نا لالكساب [3] هّفرغ.

نكمي اهيف، تمّصلل نكاما يّمنن نا فسوي سيّدقلا نم مّلعنل، عازعالا تاوخال او هّوالا هّيا لمحي و انيف نكسي يذلا سدقلا حورلا هّملك: هّيو، هّملكلا، عوسي يا، رخا هّملك رهطت نا تاوخال اىل نيبو هنيب طلخن ام اّبالاغ يذلا، توصول اذه لىلع فرعتن نا الهس سيل. عوسي يتأي يذلا بيّردتلا اذه نود نم، نكل. انلخاد يف يتلا لامال او، تابغرلا و، براجتلا و، مومهل نم نم بيّردتلا نود نم. اّضرم حبصي نا نكمي انمالك يتّح، تمّصلا هّسرامم نم ديدحتلاب هّنكمي، قلّاتت هّقي قحلا لعجي نا نم اّلدبو. اّضرم انمالك حبصي نا نكمي، تمّصلا هّسرامم، اّبذك و، اّلطاب اّدمو، اّقلّمت انتاملك حبصت نا نكمي، عقالا يف. اّريطخ اّحالس حبصي نا نوريثك: لئاقلا، خاريس نب عوشي رفس انركذي امك، هشي عن عقالا اذه. عارتفاو، هّميمنو عوسي اهلاقو. (18، 28) "ناسللا دّح نيطق اّسلاك اوسيل مهّنكل، فيّسللا دّح او طّقس 5، يتّم عجار) لتاق وهف، هبيري لىلع يرتفا نمو، هتخا وهيخا نع هّوسلاب مّلكت نم: حوضوب تارملا يف اليلق ركفنل. هّقي قحلا هّنكلو اذه قدصن ال نحن. هناسل لىلقوي وهف. (21-22) اّريثك، اّريثك انديفيس لّجلا اذه نكلو! لّجلا رب رعشنس، انناسل هّيف انلّقت يتلا

"هّرامث نولكأي هّنوبحي نيذلاو، ناسللا دي يف هّايحلا وتوملا" نا سدقلا باتكلا هّمكح تذكأ، هّملكلا هّوقل ميّدقلا عوضوملا اذه هتلاسرري يف بوقعي لوسرلا عسوو. (21، 18 لاثمأ) ناسننا وهف، هّملك يف لّزي ال دّح نا اذوا: يلي ام لاق، هّعي دب هّلثمأب، هّيبلسلاو هّيباجيالا

رَخَافِي نَأْ وَنَأَشْ نِمُو رِي غَصُّ وَضُعُّ هَنَّافٍ، نَأَسَلْ لَأِ اذْكَ هُوَ [...] . وَدَسَجَ عِي مَجَمِ اِجْلِ اِ يَلْعُ رِدَاقُ لِمَا كِ  
هَلْ لَأِ عَرُوصُ يَلْعُ نَيِّقِ وِلْخَمِ لَأَسَأَنُ لَأِ نَعَلَنَ هَبُ وَبِوَأَلْ بَرِّ لَأِ كِرَابُنْ هَبُ [...] . هَمَّ يَطَّعَ لَأِ اِ يَشْ أَلِ اِبْ  
(10-2، 3) "هَنَّعَلْ لَأِ اِ هَبُ رِبِّ لَأِ اِ جُرْخَتِ دِحَاوِ مَفْ نِمُ

انم آيا في يلخادلا ناكم لا كلذ يا :تمصلاليم نن نأ فسوي نم ملعتن نأ بجي ببسال اذهل  
توكسال في عقن نأ لوقأ ال . انححصي و، انيزعي و، اندجي نأب سدقلا حورلل حمسن هي في ذلا  
ام لمعب موقن تارملا نم آريثك :هلخاد لادحاو لكرظنيل . تمصلاليم نن نأ لب، ال، مالكل نع  
ال اذهو . أمئاد اذكه نحن، رخأ أرمأ لعفنل لومحملا فتاهل نع أعيرس شحبن، هنم يهتتنن ام دنعو  
سيل وهو، تمصلاب بلقلا قمع ومني . هحطسال رومأل في قلزنن انلعجي لب، اندعاسي  
سدقلا حورلل و، ريكفتلل و، مكلحلل أنكم تمصلالكرتي لب، تلقالمك، مالكل نع أتوكس  
آريثك انديفيس تمصلال نأل ! فاخن ألأ بجي نكلو، تمصلال تاطحل نم أنايحأ فاخن نحن  
عيش لك لبغو، انتاملكو انناسل في شتس، اهيلع لصحنس يتلا بلقلا دئافو  
رهظأ، اذكهو، لمع هنكلو، ملكتي مل . تمصلالو لمعلا ني بفسوي عمج، عقاولا في . انتارايتخا  
، تاومسال توكلم لخددي «بأ اي، بأ اي» :يل لوقبي نم سيل " :هذيمالتل أموي عوسي هلاق ام انل  
ام دنع قرمثم تاملك لوقن نأ بجي . (21، 7، 7) "تاومسال في ذلا يباةئيشم بلعمعي نم لب  
عيش ال رهوجل في نكلو" ... تاملك، تاملك، تاملك "هينغأل كلت ركذتن نحن ذإ، مكلتن  
نأ لدب، انديفي اذهف، انناسل لاليلق مجلن نأ أنايحأو، حيحص لكشب ملكتن نأو، تمصلال  
أغراف أمالك لوقن

ةالصب يهننو

، تمصلال لچرتنأ، فسوي سي دقلا اهيا

، ليجنإل في مكل ياب قطنت مل يذلا تنأ

، ةغرافال تاملكال نع موصن نأ انم لع

، عچشتو، ينبت يتلا تاملكال عميق ديدج نم فشتكن نأو

معدتو يزعتو

، حراجل تاملكال ببسب نوناعي نيذلا نم أبيرق نك

، عمي نل او عارتفال لثم

نيمي آ . تاملكال لاللامعأل أمئاد فيضن نأ اندعاسو

(10. 5. 2، 3) لوسرلا بوقع سي دقلا لاسر نم عارق

[...] .ودسج عيمج ماجلا لىل ع رداق لمالك ناسن وهف ،ومالك يف لزي ال دحأ ناك اذإ [...] ، ةوخا اي رغصأ ام اورظنأ . ةم يظعلا اياش ال اب رخافي نأ ونأش نم وري ع ص وضع هناف ، ناسللا اذكه و نوكي ال ايتوخا اي بجي ف . ةنعل لاو ةكربلا جرحت دحاوم ف نم [...] ! ةري بك ةباغ قرحت يتلا رانلا كلذك رمالا .

سرلا مالك

\*\*\*\*\*

Speaker:

يا ليجانالا انل دروت مل : لاقو ، تمصل لاجر فسوي سي دقلا لىل ع مويلا ابابلا ةسادق م لك ت ناك لب ، ال ، مالكل لىل لىل ق ناك هئا ينعي ال اذهو ، يرضانلا فسوي ناسل لىل ع تلىق ةم لك وم ني ام ردق ب " : وهو سني طسعا سي دقلا هلاق ام وتم صب فسوي دكا . كلذ نم قمعا ببسلا انالكم كرتن نأ لىل ع وتم صب فسوي اناعد ، اذكهو . " تاملكلا اني ف لقت دسجت ملةم لكلا اني ف اتوكس سي ل فسوي تمص : هتسادق فاضاو . حي س م لا عوسي يا ، دسجت ملةم لكلا لىل ع روضحل ةي لخادلا هتايج ني بي تمصو ، لعاف تمصو ، عاغص ال اب عي لم تمص هئا لب ، مالكل لىل ع نكام انع شح هسفن وهو ، فسوي وميرم نم ام لعتم ، عوسي اش ن عاوج ال ا هذو ي فو . ةق ي م على نكام اني ف ي منن ناب فسوي سي دقلا نم مل عتن نأ س دق ال اب ال ا ع دو يم اي ا ي ف تمص . اني ف نكسي ي ذل س دقلا حورلا ةم لك : يهوى رخا ةم لك رهظت نأ نكمي اهي ف يتلا ، تمصل لىل ع ل ام ال او ، ت اب ع رلا او ، براجت ل او ، وم هلا نم لىل ع ال ا ت اوص ال ا ل ا ني بو هني ب طلخن ام اري شك انكل اصرم ريصي الو ام ي لس انم لك لىل ع بي يتح ، تمص تاظحل لىل ع ل ا ج احب نحنف . انل خاد ي ف يتلا اني ف س دقلا حورلا عمس نف : اني ف تمصل لىل ع ي منن نأ فسوي نم مل عتنل . ةعاسا ببسو انح حصي و ، اني زعي و ، ان دج ي ناب هل حمسنو .

\*\*\*\*\*

Santo Padre:

Saluto i fedeli di lingua araba. Chiediamo a San Giuseppe, uomo del silenzio, che nel Vangelo non ha pronunciato nessuna parola, di insegnarci a digiunare dalle parole vane, e a riscoprire il valore delle parole che edificano, incoraggiano, consolano e sostengono. Il Signore vi benedica tutti e vi protegga sempre da ogni male!

\*\*\*\*\*

**Speaker:**

مَلِّ يَذَلَا، تَمَّصَلَا لَجَّر فُسُّوِي سَيِّدِقِلَا لَأَسَنَل. ةَّيَبَرَعَلَا لِعَلَلَاب نَيَقَطَانَلَا نَيَنَمُومَلَا يِّيَحَا  
نَمَفِشَتَكَن نَأُو، ةَّغَرَأَفَلَا تَأَمَلَكَلَا نَعَمَ مَوْصَن نَأَ أَنَمَلَعُي نَأَ، لِيَجِنَالَا يِفِ ةَّمَلَكَيِّي أَب قَطَنِي  
نَمَ أَمَّئَاد مُمَّحَوَ أَعِي مَجُّ بَّرَلَا مُمَّكَرَاب. مَعَدَتَو وَيَزَعُتَو، عَجَّشُتَو، يَنَبَت يِتَلَا تَأَمَلَكَلَا ةَّمَيِّق دِي دَج  
!رَشَلُّك

\*\*\*\*\*

© 2021 ناكيتافال ةرضاح - ةظوفحم قوقحل اعيمج

[1] 38، 1307. ةسي نكل اءابأل ةيني تال ل اتافل وملا؛ 5، 288 باطخ، سني طسغأ سي دقلا [1]

[2] *Dichos de luz y amor*, BAC, Madrid, 417, n. 99.

[3] 139. رطاوخ، لالكساب زيلب [3]

